

# Úradný vestník

## Európskej únie

# C 321



Slovenské vydanie

### Informácie a oznámenia

Ročník 65

25. augusta 2022

#### Obsah

#### IV Informácie

##### INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

##### **Európska komisia**

|               |                                            |   |
|---------------|--------------------------------------------|---|
| 2022/C 321/01 | Výmenný kurz eura — 24. augusta 2022 ..... | 1 |
|---------------|--------------------------------------------|---|

##### INFORMÁCIE TÝKAJÚCE SA EURÓPSKEHO HOSPODÁRSKEHO PRIESTORU

##### **Európska komisia**

|               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |   |
|---------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| 2022/C 321/02 | Oznámenie Dozorného úradu EZVO o úrokových sadzbách na vymáhanie štátnej pomoci a referenčných/diskontných sadzbách pre štáty EZVO platných od 1. mája 2022 (Uverejnené v súlade s pravidlami pre referenčné a diskontné sadzby stanovenými v časti VII usmernení Dozorného úradu EZVO o štátnej pomoci a článku 10 rozhodnutia Dozorného úradu EZVO č. 195/04/COL zo 14. júla 2004) ..... | 2 |
|---------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|

#### V Oznamy

##### KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

##### **Európska komisia**

|               |                                                                                                                                                                    |   |
|---------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| 2022/C 321/03 | Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec M.10848 – PERMIRA / H&F / ZENDESK) – Vec, ktorá môže byť posúdená v rámci zjednodušeného postupu <sup>(1)</sup> .....      | 3 |
| 2022/C 321/04 | Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec M. 10819 – OMERS / APG / GROENDUS) – Vec, ktorá môže byť posúdená v rámci zjednodušeného postupu <sup>(1)</sup> .....      | 5 |
| 2022/C 321/05 | Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec M.10850 – ASMENT DE TEMARA / VEOM / JV) – Vec, ktorá môže byť posúdená v rámci zjednodušeného postupu <sup>(1)</sup> ..... | 7 |

# SK

<sup>(1)</sup> Text s významom pre EHP

|                                                     |                                                                                                                                                                                                           |    |
|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 2022/C 321/06                                       | Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec M.10844 – INFRAVIA / P4 / FIBERFORCE) – Vec, ktorá môže byť posúdená v rámci zjednodušeného postupu <sup>(1)</sup> .....                                          | 9  |
| INÉ AKTY                                            |                                                                                                                                                                                                           |    |
| <b>Európska komisia</b>                             |                                                                                                                                                                                                           |    |
| 2022/C 321/07                                       | Uverejnenie žiadosti o zápis názvu do registra podľa článku 50 ods. 2 písm. a) nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny ... | 11 |
| <hr/> <p><sup>(1)</sup> Text s významom pre EHP</p> |                                                                                                                                                                                                           |    |

## IV

(Informácie)

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ  
ÚNIE

## EURÓPSKA KOMISIA

Výmenný kurz eura <sup>(1)</sup>

24. augusta 2022

(2022/C 321/01)

1 euro =

| Mena |                   |              | Mena |                     |              |
|------|-------------------|--------------|------|---------------------|--------------|
|      |                   | Výmenný kurz |      |                     | Výmenný kurz |
| USD  | Americký dolár    | 0,9934       | CAD  | Kanadský dolár      | 1,2908       |
| JPY  | Japonský jen      | 135,74       | HKD  | Hongkongský dolár   | 7,7950       |
| DKK  | Dánska koruna     | 7,4381       | NZD  | Novozélandský dolár | 1,6065       |
| GBP  | Britská libra     | 0,84283      | SGD  | Singapurský dolár   | 1,3857       |
| SEK  | Švédská koruna    | 10,5860      | KRW  | Juhokórejský won    | 1 332,84     |
| CHF  | Švajčiarsky frank | 0,9576       | ZAR  | Juhoafrický rand    | 16,8976      |
| ISK  | Islandská koruna  | 139,50       | CNY  | Čínsky juan         | 6,8220       |
| NOK  | Nórska koruna     | 9,6360       | HRK  | Chorvátska kuna     | 7,5125       |
| BGN  | Bulharský lev     | 1,9558       | IDR  | Indonézska rupia    | 14 757,60    |
| CZK  | Česká koruna      | 24,629       | MYR  | Malajzijský ringgit | 4,4559       |
| HUF  | Maďarský forint   | 410,93       | PHP  | Filipínske peso     | 55,700       |
| PLN  | Poľský zlotý      | 4,7668       | RUB  | Ruský rubel         |              |
| RON  | Rumunský lei      | 4,8800       | THB  | Thajský baht        | 35,906       |
| TRY  | Turecká líra      | 18,0362      | BRL  | Brazílsky real      | 5,0606       |
| AUD  | Austrálsky dolár  | 1,4389       | MXN  | Mexické peso        | 19,7781      |
|      |                   |              | INR  | Indická rupia       | 79,3006      |

<sup>(1)</sup> Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

## INFORMÁCIE TÝKAJÚCE SA EURÓPSKEHO HOSPODÁRSKEHO PRIESTORU

## EURÓPSKA KOMISIA

**Oznámenie Dozorného úradu EZVO o úrokových sadzbách na vymáhanie štátnej pomoci  
a referenčných/diskontných sadzbách pre štáty EZVO platných od 1. mája 2022**

(Uverejnené v súlade s pravidlami pre referenčné a diskontné sadzby stanovenými v časti VII usmernení Dozorného úradu EZVO o štátnej pomoci a článku 10 rozhodnutia Dozorného úradu EZVO č. 195/04/COL zo 14. júla 2004 <sup>(1)</sup>)

(2022/C 321/02)

Základné sadzby sa vypočítavajú v súlade s kapitolou o metóde stanovovania referenčných a diskontných sadzieb v usmerneniach Dozorného úradu EZVO o štátnej pomoci zmenenou rozhodnutím Dozorného úradu EZVO č. 788/08/COL zo 17. decembra 2008. Na vypočítanie uplatniteľných referenčných sadzieb sa k základnej sadzbe pripočítavajú príslušné marže v súlade s usmerneniami o štátnej pomoci.

Základné sadzby boli stanovené takto:

|            | Island | Lichtenštajnsko | Nórsko |
|------------|--------|-----------------|--------|
| 1.5.2022 – | 3,12   | – 0,57          | 1,17   |

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 139, 25.5.2006, s. 37 a dodatok EHP k Ú. v. EÚ č. 26/2006, 25.5.2006, s. 1.

## V

(Oznamy)

## KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

## EURÓPSKA KOMISIA

**Predbežné oznámenie o koncentrácii****(Vec M.10848 – PERMIRA / H&F / ZENDESK)****Vec, ktorá môže byť posúdená v rámci zjednodušeného postupu****(Text s významom pre EHP)**

(2022/C 321/03)

1. Komisii bolo 17. augusta 2022 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 <sup>(1)</sup> doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii.

Toto oznámenie sa týka týchto podnikov:

- Permira Holdings Limited („Permira“, Guernsey),
- Hellman & Friedman LLC („H&F“, USA),
- Zendesk, Inc. („Zendesk“, USA).

Permira a H&F získajú v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia o fúziách spoločnú kontrolu nad podnikom Zendesk.

Koncentrácia sa uskutočňuje prostredníctvom kúpy akcií.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

- Permira je podnik, ktorý pôsobí v oblasti súkromného kapitálu a zameriava sa na poskytovanie služieb súvisiacich so správou investícií pre investičné fondy. Permira kontroluje viaceré portfóliové spoločnosti pôsobiace v rôznych odvetviach v mnohých jurisdikciách,
- H&F je súkromná kapitálová investičná spoločnosť, ktorá sa zameriava na investície do obchodných franšíz a slúži ako partner manažmentu vo vybraných odvetviach vrátane softvéru a technológií, finančných služieb, zdravotnej starostlivosti, spotrebiteľov a maloobchodu a iných obchodných služieb,
- Zendesk je softvérová spoločnosť poskytujúca prostredníctvom softvéru ako služby softvér na riadenie vzťahov so zákazníkmi určený na zlepšenie vzťahov so zákazníkmi.

3. Na základe predbežného posúdenia sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla patriť do rozsahu pôsobnosti nariadenia o fúziách. Tým však nie je dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci.

V súlade s oznámením Komisie o zjednodušenom postupe pri riešení niektorých koncentrácií podľa nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 <sup>(2)</sup> treba uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v uvedenom oznámení.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie o fúziách“).

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 366, 14.12.2013, s. 5.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby jej predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr 10 dní odo dňa uverejnenia tohto oznámenia. Vždy je nutné uviesť túto referenčnú značku:

Vec M.10848 – PERMIRA / H&F / ZENDESK

Pripomienky možno Komisii zaslať e-mailom, faxom alebo poštou. Použite tieto kontaktné údaje:

E-mail: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Fax +32 22964301

Poštová adresa:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

**Predbežné oznámenie o koncentracii****(Vec M. 10819 – OMERS / APG / GROENDUS)****Vec, ktorá môže byť posúdená v rámci zjednodušeného postupu****(Text s významom pre EHP)**

(2022/C 321/04)

1. Komisii bolo 17. augusta 2022 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 <sup>(1)</sup> doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii.

Toto oznámenie sa týka týchto podnikov:

- OMERS Infrastructure European Holdings 2 B.V. („OMERS Infrastructure“, Holandsko) pod kontrolou podniku OMERS Administration Corporation („OMERS“, Kanada),
- APG Asset Management N.V. („APG“, Holandsko) pod kontrolou podniku Stichting Pensioenfonds ABP („ABP“, Holandsko),
- Groendus Groep B.V. („Groendus“, Holandsko) pod kontrolou podniku NPM Capital N.V. (Holandsko).

Podniky OMERS a APG získajú v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) a článku 3 ods. 4 nariadenia o fúziách spoločnú kontrolu nad celým podnikom Groendus.

Koncentrácia sa uskutočňuje prostredníctvom kúpy akcií.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

- OMERS Infrastructure je investičná platforma pod kontrolou podniku OMERS, ktorý spravuje diverzifikované portfólio investícií do verejných trhov, súkromného kapitálu, infraštruktúry a nehnuteľností na celosvetovej úrovni,
- APG je pod kontrolou podniku ABP, ktorý spravuje diverzifikované portfólio investícií do infraštruktúry a nehnuteľností na celosvetovej úrovni,
- Groendus poskytuje služby podnikovým zákazníkom v Holandsku s cieľom pomáhať im pri prechode na udržateľnú spotrebu energie. Medzi osobitné služby patrí prenájom, predaj, inštalácia a údržba meračov a solárnych panelov, poskytovanie poradenstva, meranie energetických tokov a dodávanie energie z obnoviteľných zdrojov a EnergyMarketPlace (platforma uľahčujúca nákup a predaj zelenej energie priamo od výrobcov).

3. Na základe predbežného posúdenia sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla patriť do rozsahu pôsobnosti nariadenia o fúziách. Tým však nie je dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci.

V súlade s oznámením Komisie o zjednodušenom postupe pri riešení niektorých koncentrácií podľa nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 <sup>(2)</sup> treba uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v uvedenom oznámení.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby jej predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr 10 dní odo dňa uverejnenia tohto oznámenia. Vždy je nutné uviesť túto referenčnú značku:

Vec M. 10819 – OMERS / APG / GROENDUS

Pripomienky možno Komisii zaslať e-mailom, faxom alebo poštou. Použite tieto kontaktné údaje:

E-mail: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Fax +32 22964301

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie o fúziách“).

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 366, 14.12.2013, s. 5.

Poštová adresa:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

**Predbežné oznámenie o koncentrácii****(Vec M.10850 – ASMENT DE TEMARA / VEOM / JV)****Vec, ktorá môže byť posúdená v rámci zjednodušeného postupu****(Text s významom pre EHP)**

(2022/C 321/05)

1. Komisii bolo 16. augusta 2022 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 <sup>(1)</sup> doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii.

Toto oznámenie sa týka týchto podnikov:

- Asment de Temara („AdT“, Maroko) pod kontrolou podniku Votorantim S.A. („Votorantim“, Brazília),
- Veolia Services à l'Environnement Maroc („VEOM“, Maroko) pod kontrolou podniku Veolia Environnement S.A. („Veolia“, Francúzsko),
- spoločný podnik, ktorý bol novo založený na účely koncentrácie („spoločný podnik“, Maroko),

Podniky AdT a VEOM získajú v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) a článku 3 ods. 4 nariadenia o fúziách spoločnú kontrolu nad spoločným podnikom. Koncentrácia sa uskutočňuje prostredníctvom kúpy akcií v novozaloženej spoločnosti tvoriacej spoločný podnik.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

- AdT pôsobí v oblasti výroby cementu, betónu a kameniva v Maroku,
- VEOM je holdingová spoločnosť, ktorá združuje marocké spoločnosti skupiny Veolia, ktorá sama pôsobí v oblasti poskytovania energetických a vodohospodárskych služieb (odber, distribúcia, čistenie pitnej vody, zber a čistenie odpadových vôd atď.) a v oblasti odpadu (odber a čistenie bežného, nebezpečného a regulovaného odpadu),
- spoločný podnik vytvorí a bude prevádzkovať platformu na predúpravu nebezpečného odpadu a odpadu, ktorý nie je nebezpečný, v Maroku.

3. Na základe predbežného posúdenia sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla patriť do rozsahu pôsobnosti nariadenia o fúziách. Tým však nie je dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci.

V súlade s oznámením Komisie o zjednodušenom postupe pri riešení niektorých koncentrácií podľa nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 <sup>(2)</sup> treba uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v uvedenom oznámení.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby jej predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr 10 dní odo dňa uverejnenia tohto oznámenia. Vždy je nutné uviesť túto referenčnú značku:

Vec M.10850 – ASMENT DE TEMARA / VEOM / JV

Pripomienky možno Komisii zaslať e-mailom, faxom alebo poštou. Použite tieto kontaktné údaje:

E-mail: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Fax +32 22964301

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie o fúziách“).

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 366, 14.12.2013, s. 5.

Poštová adresa:

Commission européenne  
Direction générale de la concurrence  
Greffé des concentrations  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

**Predbežné oznámenie o koncentrácii**  
**(Vec M.10844 – INFRAVIA / P4 / FIBERFORCE)**  
**Vec, ktorá môže byť posúdená v rámci zjednodušeného postupu**

(Text s významom pre EHP)

(2022/C 321/06)

1. Komisii bolo 17. augusta 2022 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 <sup>(1)</sup> doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii.

Toto oznámenie sa týka týchto podnikov:

- InfraVia V Invest S.à r.l. (Luxembursko), účelovo vytvorený subjekt pod kontrolou podniku Infravia Capital Partners SAS („Infravia“, Francúzsko),
- P4 sp. zo. o („P4“, Poľsko),
- FiberForce sp z o.o. („Fiberforce“, Poľsko).

Podniky Infravia a P4 získavajú v zmysle článku 3 ods. 1 a článku 3 ods. 4 nariadenia o fúziách spoločnú kontrolu nad podnikom Fiberforce.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

- Infravia: investičný manažér v mene investičných fondov InfraVia zameraný na sektory infraštruktúry a technológií vrátane dopravy, životného prostredia, energetiky a sociálnej infraštruktúry,
- P4: jeden zo štyroch prevádzkovateľov mobilných sietí prítomných na poľskom maloobchodnom mobilnom trhu,
- Fiberforce: poskytovateľ veľkoobchodných telekomunikačných prístupových služieb v Poľsku prostredníctvom jeho vlastnej prístupovej siete na báze technológie Hybrid Fiber-Coaxial (HFC) a technológie Fiber-to-the-Home (FTTH).

3. Na základe predbežného posúdenia sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla patriť do rozsahu pôsobnosti nariadenia o fúziách. Tým však nie je dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci.

V súlade s oznámením Komisie o zjednodušenom postupe pri riešení niektorých koncentrácií podľa nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 <sup>(2)</sup> treba uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v uvedenom oznámení.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby jej predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr 10 dní odo dňa uverejnenia tohto oznámenia. Vždy je nutné uviesť túto referenčnú značku:

M.10844 – INFRAVIA / P4 / FIBERFORCE

Pripomienky možno Komisii zaslať e-mailom, faxom alebo poštou. Použite tieto kontaktné údaje:

E-mail: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Fax +32 22964301

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie o fúziách“).

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 366, 14.12.2013, s. 5.

Poštová adresa:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

## INÉ AKTY

## EURÓPSKA KOMISIA

**Uverejnenie žiadosti o zápis názvu do registra podľa článku 50 ods. 2 písm. a) nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny**

(2022/C 321/07)

Týmto uverejnením sa poskytuje právo vzniesť námietku proti žiadosti podľa článku 51 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 <sup>(1)</sup> do troch mesiacov od dátumu tohto uverejnenia.

JEDNOTNÝ DOKUMENT

„Nuez de Pedroso“

EÚ č.: PDO-ES-02643 – 14. 10. 2020

CHOP (X) CHZO ( )

## 1. Názov [CHOP alebo CHZO]

„Nuez de Pedroso“

## 2. Členský štát alebo tretia krajina

Španielsko

## 3. Opis poľnohospodárskeho výrobku alebo potraviny

## 3.1. Druh výrobku

Trieda 1.6. Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované

## 3.2. Opis výrobku, na ktorý sa vzťahuje názov uvedený v bode 1

„Nuez de Pedroso“ sú vlašské orechy zbierané zo sadov a z jednotlivých stromov druhu *Juglans regia* L., ktoré sa dodávajú na konzumáciu ako *sušené vlašské orechy v škrupine* (pred konzumáciou ich stačí len vylúskat) alebo ako *jadrá vlašských orechov* (z ktorých bola odstránená škrupina a vnútorné priečky).

Vlašské orechy sa zbierajú z pôvodných aj nepôvodných odrôd. Pôvodnou odrodou je pôvodný orech „Rioja Alta“ a nepôvodnými odrodami sú „Chandler“, „Lara“, „Franquette“, „Hartley“, „Fernor“, „Ferber“ a „Fernet“, ktoré boli zavedené a v priebehu desaťročí sa prispôbili stredne vysokým horám a atlantickej klíme zemepisného prostredia. Spolu tvoria súbor ekotypov miestneho pôvodu, ktoré poľnohospodári celé stáročia vyberali s cieľom zvýšiť najmä výnos a kvalitu. V dôsledku toho majú tieto vlašské orechy vyšší obsah antioxidantov ako vlašské orechy v iných oblastiach, čím sa zaisťuje minimálna úroveň antioxidačnej aktivity 115 µmol Trolox/g podľa skúšobnej metódy DDPH (± 10 %).

„Nuez de Pedroso“ je stredne veľká až veľká, bledo sfarbená, guľovitá kôstkovica so stredne hrubým až hrubým drevnatým endokarpom, ktorý je vysoko odolný voči prasknutiu a z ktorého sa semená dajú ľahko získať bez toho, aby sa rozpolili.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ L 343, 14.12.2012, s. 1.

Semenom pozostáva z dvoch vrásčitých klíčnych listov takmer v tvare mozgu (motýľová konfigurácia) oddelených kolmou priečkou a dvoma alebo štyrmi neúplnými falošnými priečkami, je stredne veľké až veľké, má svetlú až stredne svetlú farbu s jantárovými odtieňmi v kutikule a má arómy vysokej intenzity, „typickú orechovú“ chuť, príjemnú chuťnosť, praženú chuť, miernu horkosť bez trpkosti, vďaka svojej vysokej oxidačnej stabilite nemá žiadne nepríjemné chute ani pachy a vyznačuje sa „absenciou zatuchnutosti“.

Vlašské orechy „Nuez de Pedroso“ majú vysokú oxidačnú stabilitu, čo znamená, že majú trvanlivosť viac ako rok bez toho, aby sa pokazili.

V čase balenia musia mať sušené vlašské orechy v škrupine minimálny priemer 28 mm a prirodzenú vlhkosť najviac 12 % a musia byť v dobrom stave. Sušené vlašské orechy v škrupine možno baliť do maximálneho limitu 15 kg.

Jadrá vlašských orechov, ktoré sa môžu predávať ako „celé“ alebo „polené“, musia mať veľkosť aspoň 8 mm, s prirodzeným obsahom vlhkosti najviac 5 %. Nesmú mať žiadne krehké či suché časti ani sfarbenie či rozsiahle škvrny vo výraznom kontraste so zvyškom jadra. V prípade takýchto nedostatkov nesmie byť za žiadnych okolností ovplyvnených viac ako 25 % semena. Jadrá vlašských orechov možno baliť do maximálneho limitu 5 kg.

### 3.3. *Krmivo (len pri výrobkoch živočíšneho pôvodu) a suroviny (len pri spracovaných výrobkoch)*

—

### 3.4. *Špecifické kroky výroby, ktoré sa musia uskutočniť vo vymedzenej zemepisnej oblasti*

Celý proces výroby vrátane prípadného sušenia a lúpania sa musí uskutočniť vo vymedzenej zemepisnej oblasti.

### 3.5. *Špecifické pravidlá krájania, strúhania, balenia atď. výrobku, na ktorý sa vzťahuje registrovaný názov*

Stanovuje sa, že po 15. máji sa musia všetky výrobky, ktoré nie sú umiestnené na trh, skladovať pri teplote najviac 8 °C a pri vlhkosti od 60 % do 75 %. Maximálny čas skladovania je stanovený do 31. decembra roku nasledujúceho po roku zberu.

Balenie a označovanie je ďalším kľúčovým krokom na zabezpečenie toho, aby boli vlašské orechy „Nuez de Pedroso“ dostupné na konzumáciu v dokonalom stave a aby neboli v tom istom balení pomiešané s vlašskými orechmi z iných zdrojov alebo s vlašskými orechmi, ktoré neboli sušené prírodnými prostriedkami alebo riadne skladované.

Dobré podmienky skladovania (riadená teplota a vlhkosť), v ktorých sa výrobok pred umiestnením na trh uchováva, pomáhajú zachovať vo vlašských orechoch „Nuez de Pedroso“ vysoko rozpustné a termolabilné antioxidanty, čím sa spomaľuje proces kazenia a predlžuje sa ich trvanlivosť.

Na účely zabezpečenia súladu s týmito požiadavkami, ktorými sa kontroluje kazenie lipidov po vysušení a zaručuje pôvod a výsledovosť výrobku, musia byť riadiacemu subjektu alebo príslušnému orgánu, ak riadiaci subjekt neexistuje, oznámené tieto postupy: skladovanie, balenie a označovanie.

### 3.6. *Špecifické pravidlá označovania výrobku, na ktorý sa vzťahuje registrovaný názov*

V prípade oboch verzií výrobku musia byť jednotlivé etikety očíslované a musia obsahovať tieto informácie:

1. názov chráneného označenia pôvodu „Nuez de Pedroso“ a jeho logo,
2. prípadne slová „nueces en grano“ (jadrá vlašských orechov) a rok, v ktorom boli zozbierané.

Všetci výrobcovia a spracovatelia výrobku, ktorí spĺňajú požiadavky stanovené v špecifikácii, majú prístup k špecifickému logu, ktoré identifikuje výrobok (bez ohľadu na to, či patria do skupiny výrobcov, ktorá je žiadateľom, alebo nie).



#### 4. Stručné vymedzenie zemepisnej oblasti

Vymedzená zemepisná oblasť je súvislá a homogénna, pokrýva celkovú plochu 1 163 km<sup>2</sup> a zahŕňa 38 obcí patriacich do autonómneho spoločenstva Rioja, konkrétnejšie:

21 obcí patriacich do okresu Rioja Alta: Santurde, Santurdejo, Berceo, San Millán de la Cogolla, Manzanares de Rioja, Villar de Torre, Villarejo, Estollo, Villaverde de Rioja, Arenzana de Abajo, Arenzana de Arriba, Badarán, Baños de Río Tobía, Bezares, Bobadilla, Camprovín, Cárdenas, Ledesma de la Cogolla, Manjarrés, Santa Coloma a Tricio; a 17 obcí patriacich do okresu Sierra Rioja Alta: Anguiano, Brieve de Cameros, Canales de la Sierra, Castroviejo, Mansilla, Matute, Tobía, Ventrosa, Villavelayo, Viniegra de Abajo, Viniegra de Arriba, Ezcaray, Zorraquín, Valgañón, Pazuengos, Ojacastro a Pedrosa (pričom táto posledná obec je miestom, po ktorom je označenie pomenované).

#### 5. Súvislosť so zemepisnou oblasťou

Kvalita a špecifické vlastnosti vlašských orechov „Nuez de Pedroso“ sú spojené s prírodnými aj ľudskými faktormi v zemepisnom prostredí, v ktorom sa pestujú, skladujú a balia.

##### 5.1. Kvalita alebo vlastnosti výrobku

Vlašské orechy pestované, sušené a skladované vo vymedzenej zemepisnej oblasti sa vyznačujú vysokou oxidačnou stabilitou vďaka vyššiemu obsahu prírodných antioxidantov (o 41,75 µmol Trolox/g viac ako pri iných priemyselne vyrábaných odrodách, podľa porovnávacích štúdií vykonaných Inštitútom pre tuky a oleje v Seville) s priemernou antioxidačnou aktivitou 124,672 µmol Trolox/g podľa skúšobnej metódy DDPH. To výrazne prispieva k spomaleniu oxidačného procesu orechov „Nuez de Pedroso“, vďaka čomu sú vhodné na konzumáciu v bezchybnom stave dlhší čas ako pri iných podobných orechoch (t. j. až jeden rok, zatiaľ čo pri ostatných orechoch je to od 3 do 6 mesiacov).

Z prírodných látok s antioxidačnou aktivitou, ktoré sa vyskytujú v takom vysokom zastúpení, sú najvýznamnejšie rozpustné tokofenoly, steroly a fenoly, ako sú flavonoidy a hydrolyzovateľné taníny, ktorým vlašské orechy „Nuez de Pedroso“ vďaka za intenzívne arómy a „typickú orechovú“ chuť, príjemnú chuťnosť, praženú chuť, miernu horkosť, nízku trpkosť a úplnú absenciu nepríjemných chutí a pachov, ako aj okrovo-jantárové odtiene v kutikule alebo šupke jadra. Práve preto sú tieto biomolekuly pre kvalitu výrobku také kľúčové a odlišujú ho od vlašských orechov pestovaných v priľahlých oblastiach.

Vyššia antioxidačná kapacita orechov „Nuez de Pedroso“ v porovnaní s inými vlašskými orechmi v kombinácii s prirodzeným procesom sušenia umožňuje zachovať tieto biomolekuly takmer neporušené, čo zaručuje výrobku jeho vysokú oxidačnú stabilitu. To znamená, že má dlhšiu trvanlivosť (v bezchybnom stave zostáva viac ako rok) a je oveľa menej náchylný na skazenie pri skladovaní, ktoré môže trvať až do 31. decembra roku nasledujúceho po roku zberu bez toho, aby sa rozvinuli nepríjemné chute alebo arómy.

Škrupiny vlašských orechov „Nuez de Pedroso“ sa procesom sušenia neoslabujú. Ich tesnosť sa nenaruší, čo znamená, že sa dobre uchovávajú, a zachovávajú si tvrdosť, čo uľahčuje vyberanie semien, pretože sa pri lúpaní nerozpadajú.

## 5.2. Príčinná súvislosť – Prírodné faktory

Vymedzená zemepisná oblasť je súvislá a homogénna oblasť v okresoch Rioja Alta a Sierra de Rioja Alta, ktoré sa vyznačujú hornatým terénom. Špecifické pôdne a podnebné podmienky v celej oblasti zabezpečujú primeraný vývoj plodiny, ktorej pestovanie sa sústreďuje v chladnejších oblastiach západných údolí v stredných/horných úsekoch riek Oja a Najerilla a ich prítokov.

Okres Rioja Alta nemá rovnaké stredomorské podnebie ako zvyšok autonómneho spoločenstva, pretože je vystavený *zjavnému atlantickému vplyvu* (kontinentálne podnebie s jednoznačným sklonom k miernemu až chladnému podnebiu, najmä v horách), čím vzniká široký pás vlhkosti s častými, hojnými zrážkami.

Tento atlantický vplyv je zapríčinený charakteristickým *terénom* oblasti, ktorý ju chráni pred suchými teplými vetrami z juhu. Priemerný kumulatívny ročný úhrn zrážok je vyšší ako vo zvyšku autonómneho spoločenstva (502,55 l/m<sup>2</sup>) a jarné zrážky môžu byť dokonca viac ako dvojnásobné ako v iných oblastiach. Tento faktor je veľmi prospešný pre plodinu, pretože napriek svojej odolnosti je veľmi citlivá na sucho, najmä v lete. Dážď v júni v čase kvitnutia takisto pomáha zabezpečiť, aby mali vlašské orechy pestované v tejto oblasti primeranú veľkosť.

Vlhkosť z Atlantického oceánu je dôvodom nielen väčšieho množstva zrážok v tejto oblasti, ale má aj vplyv na reguláciu teplôt, takže rozdiel teplôt medzi letom a zimou nie je taký výrazný ako vo zvyšku autonómneho spoločenstva.

Letá nie sú také teplé ako vo zvyšku autonómneho spoločenstva, vyznačujú sa letnými búrkami a vysokou relatívnou vlhkosťou v dôsledku veľkých rozdielov medzi dennými a nočnými teplotami. Tieto osobitné vlastnosti sú prospešné pre vývoj tejto plodiny, ktorá je v lete veľmi citlivá na vysoké teploty. Keďže vlašské orechy nie sú spálené slnkom, škrupiny neostávajú prázdne ani sa nedeformujú a jadrá nestmavnú ani sa neprilepia na vnútornú stranu škrupiny, čo zaručuje charakteristické vlastnosti vlašských orechov „Nuez de Pedroso“, teda ich bledú farbu, veľkosť a ľahké získavanie semien.

Tuhé zimy a mierne letá zároveň zaručujú potrebu minimálne štyroch mesiacov chladného počasia a minimálne štyroch mesiacov priemerných teplôt nad 16 °C, ktoré sú nevyhnutné na to, aby stromy v nasledujúcom roku zakvitli a aby plody úplne a rovnomerne dozrievali v čase jesenného zberu. To je rozhodujúce pre následný prirodzený proces sušenia a zároveň to umožňuje vysoký obsah fenolických a antioxidačných zlúčenín. Vo vedeckých štúdiách sa preukázala súvislosť medzi zrelosťou a obsahom fenolov.

Špecifickými štúdiami o obsahu fenolov vo vlašských orechoch sa takisto potvrdilo, že nadmerné teplo, sucho a nízka nadmorská výška majú negatívny vplyv. V oblasti zodpovedajúcej tomuto CHOP sa tieto podmienky nevyskytujú, pretože nadmorská výška vysokohorského terénu a špecifické klimatické podmienky v tejto oblasti, najmä chladnejšie daždivé letá, majú mimoriadne významný vplyv na dokonale prispôbené pestované odrody. To má pozitívny vplyv, v dôsledku čoho je celkový obsah fenolov a prírodných antioxidantov vyšší ako v prípade vlašských orechov pestovaných v iných regiónoch.

Suché a chladné podmienky v oblasti počas jesene a zimy znamenajú, že použitý prirodzený proces sušenia je vhodný na to, aby obsah vlhkosti vlašských orechov klesal pomaly a postupne bez vzniku plesní alebo aflatoxínov, čím sa predlžuje ich trvanlivosť. Zatiaľ čo proces priemyselného sušenia používaný v iných oblastiach trvá v priemere 18 hodín, prirodzený proces používaný vo vymedzenej oblasti je oveľa dlhší a trvá niekoľko dní. Trvanie sa mení v závislosti od počasia v danom čase, čo preukazuje súvislosť medzi prirodzeným procesom sušenia a zemepisným prostredím.

## 5.3. Príčinná súvislosť – Ľudské faktory

Odbornosť pri výbere semien a najlepšie pestovateľské postupy, presné znalosti o tom, kedy treba vlašské orechy zbierať, a zabezpečenie prirodzeného procesu sušenia a správneho skladovania, to všetko sú techniky, ktoré sa získavali a odovzdávali v priebehu mnohých rokov. To je takisto dôležitý faktor pri výrobe vysokokvalitných vlašských orechov a pri zachovaní všetkých typických vlastností čo najdlhšie, čím sa znižuje pravdepodobnosť pokazenia a zvyšuje tržobná hodnota.

Keďže poľnohospodári v zemepisnej oblasti, na ktorú sa vzťahuje CHOP, už od nepamäti vyberajú semená z chránených odrôd, aby zlepšili ich produktivitu, kvalitatívne vlastnosti a schopnosť prispôbiť sa vymedzenej zemepisnej oblasti, tieto odrody sa líšia od rovnakých odrôd pestovaných inde, dokonca aj v susedných oblastiach.

Odrody, ktoré sa tu pestujú, kvitnú neskoro, takže na ne nemajú vplyv neskoré mrazy, a listy im opadávajú skoro. To ich chráni pred kladením vajíčok motýľov druhu *Cydia pomonella*, ktoré býva príčinou napadnutia vlašských orechov červami. Tento nepriaznivý vplyv sa v oblasti, na ktorú sa vzťahuje CHOP, nevyskytuje, ale pravidelne k nemu dochádza v susedných oblastiach s nižšou nadmorskou výškou, kde znižuje produkciu aj kvalitu úrody.

Vlašské orechy sa zbierajú po dosiahnutí optimálnej zrelosti, ktorá je rozhodujúca pre zabezpečenie vysokého obsahu fenolických a antioxidantných zlúčenín v plodoch a ich pripravenosť na prirodzený proces sušenia, ktorý nasleduje. Aby sa zachovala bledá farba škrupiny a zabránilo stmavnutiu, nesmú sa vlašské orechy nechať dlho v kontakte so zemou.

Proces sušenia používaný v tejto oblasti je tradičný a historický prirodzený proces sušenia, ktorý sa vykonáva hneď po zbere vlašských orechov (vždy do 48 hodín), aby sa zabezpečil čo najmenší negatívny vplyv na výživové a organoleptické vlastnosti plodov. Vlašské orechy sa rozkladajú na dokonale čistom a suchom povrchu (do výšky najviac troch vrstiev vlašských orechov) na miestach s dobrým prirodzeným vetraním. Nemožno použiť žiadne umelé zdroje tepla a orechy treba pravidelne prehŕňať a čistiť, aby sa predchádzalo tvorbe plesní.

Technikou priemyselného sušenia používanou v iných oblastiach na skrátenie procesu sa vlašské orechy sušia pomocou nútenej cirkulácie vzduchu pri vysokej teplote. To vedie k rozpínaniu a stláčaniu, čo spôsobuje, že škrupina stráca tesniacu schopnosť a urýchľujú sa oxidačné procesy, v dôsledku čoho sú vlašské orechy menej vhodné na skladovanie a oveľa skôr sa kazia.

Naproti tomu prirodzený proces sušenia používaný vo vymedzenej oblasti vedie k tomu, že vlašské orechy „Nuez de Pedroso“ strácajú vlhkosť pomalšie a postupne, takže škrupiny si zachovávajú tesniacu schopnosť a je menej pravdepodobné, že skrehnú. Keďže si škrupina obklopujúca semeno zachováva tesnosť, nemôže sa dovnútra dostať žiadny vzduch a typické vlastnosti zostávajú prakticky nedotknuté. To zabráňuje stmavnutiu semien a kazeniu lipidov (vytváraniu neprijemných chutí a pachov) a predlžuje ich trvanlivosť.

Prirodzený proces sušenia takisto vedie k tomu, že vlašské orechy „Nuez de Pedroso“ sú veľmi odolné voči prasknutiu, čo uľahčuje vybranie semien. Vlašské orechy, ktoré boli podrobené procesu priemyselného sušenia, skrehnú, a preto sa pri lúpaní s väčšou pravdepodobnosťou rozdrobia a je ťažšie vybrať semená.

### Odkaz na uverejnenie špecifikácie

V časti špecifikácie výrobku

<https://www.larioja.org/agricultura/es/calidad-agroalimentaria>

---



ISSN 1977-1037 (elektronické vydanie)  
ISSN 1725-5236 (papierové vydanie)



Úrad pre vydávanie publikácií  
Európskej únie  
L-2985 Luxemburg  
LUXEMBURSKO

SK